

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

# 2015年世界重要 安全文件汇编

李洪波◎主编

时事出版社

# 2015年世界重要 安全文件汇编

李洪波◎主编

时事出版社

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

2015 年世界重要安全文件汇编/李洪波主编. —北京:  
时事出版社, 2016. 5

ISBN 978-7-80232-968-3

I. ①2… II. ①李… III. ①国家安全—文件—  
汇编—世界—2015 IV. ①D523. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 067525 号

出版发行: 时事出版社

地 址: 北京市海淀区万寿寺甲 2 号

邮 编: 100081

发行热线: (010)88547590 88547591

读者服务部: (010)88547595

传 真: (010)88547592

电子邮箱: shishichubanshe@sina.com

网 址: www.shishishe.com

印 刷: 北京市昌平百善印刷厂

---

开本: 787×1092 1/16 印张: 20.25 字数: 264 千字

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

定价: 95.00 元

(如有印装质量问题, 请与本社发行部联系调换)

## 编者序

《2015年世界重要安全文件汇编》选录并翻译了美国、法国、日本、韩国发布的9份涉及安全事件的官方文件。其中，《2014年韩国国防白皮书》虽为2014年文件，但因发布时间较晚，未能及时纳入2014年文件汇编，故纳入本年度汇编。

为确保译文精准、可靠，译者采用的文件原文均来自各自官方网站或权威网站，并以脚注形式注明了原文出处，以方便使用者查证、核对。在翻译过程中，译者酌情保留了原文脚注，并以译者注的形式提供了若干背景介绍，以方便使用者理解和把握文件内容。因篇幅所限，部分文件只做了节译，节略部分保留了主要标题，以便使用者掌握文件全貌。书末以附录形式提供了英语、法语、日语、韩语专业术语对译表，方便使用者查阅。

作为资料性文献，本书译文忠实反映了原文涉及的所有数据、事实和观点，但并不代表译者同意相关表述和立场，更无代为宣扬之意，望使用者自行明辨。本书部分地理和事件名称与我国存在差异，我们依我国习惯做了相应处理或说明。

编者

2016年1月于洛阳谷水西

## 目 录

美国国家安全战略 .....	(1)
总统前言 .....	(1)
一、引言 .....	(5)
二、安全 .....	(11)
(一) 加强国防 .....	(12)
(二) 强化国土安全 .....	(13)
(三) 打击持续的恐怖主义威胁 .....	(14)
(四) 建设预防冲突能力 .....	(17)
(五) 防止大规模杀伤武器的使用和扩散 .....	(18)
(六) 应对气候变化 .....	(19)
(七) 确保对共享空间的利用 .....	(20)
(八) 加强全球卫生安全 .....	(22)
三、繁荣 .....	(22)
(一) 让我们的经济运转起来 .....	(23)
(二) 促进能源安全 .....	(24)
(三) 引领科学、技术和创新 .....	(25)
(四) 塑造全球经济秩序 .....	(25)
(五) 消除极度贫困 .....	(27)
四、价值观 .....	(28)
(一) 秉持我们的价值观 .....	(29)
(二) 推进平等 .....	(30)
(三) 支持新兴民主 .....	(30)

(四) 赋予公民社会和青年领袖权力 .....	(31)
(五) 防止大规模暴行 .....	(32)
五、国际秩序 .....	(33)
(一) 推进我们的“亚太再平衡”战略 .....	(34)
(二) 增强我们与欧洲的持久联盟 .....	(36)
(三) 寻求中东和北非的稳定与和平 .....	(37)
(四) 投资非洲的未来 .....	(38)
(五) 深化美洲国家间的经济和安全合作 .....	(39)
六、结论 .....	(41)

## 前沿存在·保持接触·常备不懈——21 世纪海上

力量合作战略 .....	(42)
序言 .....	(42)
前言 .....	(43)
引言 .....	(44)
第一部分 全球安全环境 .....	(46)
一、地缘政治变化 .....	(46)
二、军事挑战 .....	(49)
第二部分 前沿存在与伙伴关系 .....	(50)
一、印度洋—亚洲—太平洋 .....	(51)
二、中东 .....	(53)
三、欧洲 .....	(54)
四、非洲 .....	(55)
五、西半球 .....	(55)
六、北极与南极 .....	(56)
第三部分 支撑国家安全的海上力量 .....	(56)
一、全域进入 .....	(57)
二、威慑 .....	(58)

三、海洋控制 .....	(59)
四、力量投送 .....	(60)
五、海上安全 .....	(61)
第四部分 力量设计：打造未来的力量 .....	(62)
一、灵活、敏捷、常备不懈的部队 .....	(63)
二、人员 .....	(64)
三、概念 .....	(65)
四、能力 .....	(67)
结论 .....	(71)
<b>亚太海上安全战略：在不断变化的环境中完成美国</b>	
<b>国家安全目标</b> .....	(72)
导论 .....	(73)
(一) 我们为何要保护海洋自由 .....	(73)
(二) 我们为何要防止冲突和胁迫 .....	(74)
(三) 我们为何要促进遵守国际法律与准则 .....	(74)
一、战略环境（略） .....	(75)
二、实现美国目标的海上安全战略 .....	(75)
(一) 增强美国在亚洲海上的军事实力 .....	(76)
(二) 建设盟国能力 .....	(83)
(三) 降低风险 .....	(88)
(四) 建设地区性架构并支持法制 .....	(91)
结语 .....	(92)
<b>美国国防部网络战略</b> .....	(94)
引言 .....	(94)
(一) 在网络空间保卫美国 .....	(96)
(二) 网络活动 .....	(97)

(三) 网络空间的三项主要任务 .....	(98)
(四) 一支新的网络任务部队 .....	(100)
一、战略环境 .....	(103)
(一) 关键网络威胁 .....	(103)
(二) 恶意软件扩散 .....	(104)
(三) 国防部网络和基础设施面临的风险 .....	(104)
(四) 未来安全环境中的威慑 .....	(105)
二、战略目标 .....	(107)
(一) 战略目标之一：建立并维持做好实施网络空间 作战准备的部队和能力 .....	(107)
(二) 战略目标之二：保卫美国国防部信息网络， 守护国防部数据的安全，并减轻国防部任 务面临的风险 .....	(108)
(三) 战略目标之三：做好准备保卫美国本土和美国 关键利益免受后果严重的颠覆性或破坏性网络 攻击 .....	(108)
(四) 战略目标之四：建立并维持可行的网络选项， 做好计划使用这些选项来控制冲突升级，并 在各个阶段塑造冲突环境 .....	(109)
(五) 战略目标之五：建立并维持强大的国际联盟 和伙伴关系以威慑共同威胁，促进国际安全 与稳定 .....	(109)
三、落实目标 .....	(110)
(一) 战略目标之一：建立并维持做好实施网络空间 作战准备的部队和能力 .....	(110)
(二) 战略目标之二：保卫美国国防部信息网络， 守护国防部数据的安全，并减轻国防部任 务面临的风险 .....	(113)



(三) 战略目标之三：做好准备保卫美国本土 和美国关键利益免受后果严重的颠覆性 或破坏性网络攻击 .....	(118)
(四) 战略目标之四：建立并维持可行的网络选项， 做好计划使用这些选项来控制冲突升级， 并在各个阶段塑造冲突环境 .....	(120)
(五) 战略目标之五：建立并维持强大的国际联 盟和伙伴关系，以威慑共同威胁，促进 国际安全与稳定 .....	(121)
四、管理该战略 .....	(122)
结论 .....	(125)

## 2015 年美国国家军事战略——美国军队对国家

安全的贡献 .....	(126)
参联会主席前言 .....	(126)
一、战略环境 .....	(127)
二、军事环境 .....	(130)
三、一体化的军事战略 .....	(131)
(一) 慑止、拒止并击败国家敌人 .....	(133)
(二) 瓦解、削弱并击败暴力极端组织 .....	(134)
(三) 加强我们的全球盟友和伙伴网络 .....	(135)
(四) 推进全球性一体化行动 .....	(137)
(五) 为本战略提供资源 .....	(140)
四、联合部队倡议 .....	(140)
(一) 人员及职业军人：改进我们最伟大 的优势 .....	(140)
(二) 程序：捕获创造性和效率 .....	(142)
(三) 项目：保持我们的质量优势 .....	(143)

五、结论 .....	(145)
<b>2015 年度《日本的防卫》防卫白皮书 .....</b>	<b>(146)</b>
刊行寄语 .....	(146)
第一章 围绕我国的安全保障环境 .....	(148)
第一节 各国防卫政策 .....	(148)
第二节 国际社会所面临的课题 .....	(149)
第二章 我国安全保障防卫政策与日美同盟 .....	(167)
第一节 我国安全保障和防卫的基本思路 .....	(167)
第二节 国家安全保障战略与防卫计划大纲等 .....	(176)
第三节 强化日美同盟 .....	(178)
第四节 防卫省改革 .....	(181)
第三章 坚决捍卫国民生命财产及领土领海领空的措施 .....	(182)
第一节 构建联合机动的防卫力量 .....	(182)
第二节 防卫装备相关政策措施 (略) .....	(184)
第三节 积极推进安全保障合作 (略) .....	(184)
第四节 与地区社会和国民的关系 (略) .....	(184)
<b>日美防卫合作指针 .....</b>	<b>(185)</b>
一、防卫合作与指针的目的 .....	(185)
二、基本前提与思考 .....	(186)
三、得到强化的同盟内部的协调 .....	(187)
(一) 同盟协调机制 .....	(187)
(二) 得到强化的落实层面的协调 .....	(188)
(三) 共同计划的制定 .....	(188)
四、无缝确保日本的和平与安全 .....	(189)
(一) 平时的合作措施 .....	(189)
(二) 应对针对日本和平与安全的威胁 .....	(191)

(三) 应对对日本的攻击 .....	(194)
(四) 应对针对日本以外国家的武力攻击的行动 .....	(198)
(五) 应对日本大规模灾害的合作 .....	(199)
五、为了地区和全球的和平与安全的合作 .....	(200)
(一) 国际性活动中的合作 .....	(200)
(二) 三国和多国间合作 .....	(202)
六、宇宙和网络空间的合作 .....	(203)
(一) 宇宙相关的合作 .....	(203)
(二) 网络空间的合作 .....	(204)
七、日美共同的措施 .....	(204)
(一) 防卫装备和技术合作 .....	(205)
(二) 情报合作与保密 .....	(205)
(三) 教育和研究交流 .....	(205)
八、修改的程序 .....	(206)
法国《情报法》 .....	(207)
<b>2014 年韩国国防白皮书</b> .....	(253)
刊首寄语 .....	(253)
第一章 安全环境的变化和挑战 .....	(255)
第一节 世界安全形势 .....	(255)
第二节 东北亚安全形势 .....	(260)
第三节 朝鲜局势及军事威胁(略) .....	(266)
第二章 国家安全战略和国防政策 .....	(266)
第一节 国家安全战略 .....	(266)
第二节 国防政策 .....	(269)
第三章 发展韩美同盟及强化国防外交合作 .....	(273)
第一节 发展面向未来的韩美同盟 .....	(273)

第二节	推动战时作战指挥权移交 加强韩美联合 防御态势 .....	(280)
第四章	适应南北关系变化的军事措施和准备 .....	(285)
第一节	为推进朝鲜半岛信任进程提供军事支持 .....	(285)
第二节	保障南北交流和进行人道援助 .....	(290)
附录：	专业术语对译表 .....	(295)

# 美国国家安全战略<sup>①</sup>

2015年2月

## 总统前言

今天的美国实力更加强大，地位更加有利，得以在 21 世纪伊始抓住机会，保护美国的利益在一个不安全的世界里免受威胁。

美国日益增长的经济实力是我们国家安全的基石，也是我们海外影响力的关键源泉。金融危机以来，我们创造了近 1100 万个新的就业机会，这是我国历史上持续时间最长的私营部门就业增长。失业率降到了 6 年来的最低。我们现在是世界上最大的石油、天然气生产国。在全球经济中，我们依然引领科技创新。

不断壮大的年轻劳动力以及富有弹性和多样性的经济也让我们受益匪浅。美国企业和劳动者的创业精神是美国经济领先的支撑。我们有世界上最好的高等教育体系，每年从全球吸引众多的学生精英。我们一直在吸引世界各个角落的移民，这些人以他们的活力和创业天分让美国不断得到补充。

从全球来看，我们已经走出了主导过去 10 年美国外交政策的伊拉克和阿富汗大规模地面战争。与我刚上任时美国在伊拉克和阿富

---

<sup>①</sup> 原文件来源：[http://www.whitehouse.gov/sites/default/files/rss\\_viewer/national\\_security\\_strategy.pdf](http://www.whitehouse.gov/sites/default/files/rss_viewer/national_security_strategy.pdf)。

汗的近 18 万部队相比，现在我们在这两个国家的部队不到 1.5 万人。我们军队的实力、技术和地缘战略触角所及，在人类历史上前所未有的。从欧洲到亚洲，我们重振了与盟友的关系。

现在，在这个关键时刻，就在我们努力塑造未来机遇的同时，我们的国家安全不断面临严重挑战。暴力极端主义和不断演进的恐怖主义威胁给美国 and 美国的盟友带来了持续的危险。网络安全挑战升级、俄罗斯咄咄逼人、气候变化影响加剧以及传染病爆发都让人们们对全球安全忧心忡忡。对于这些以及其他的挑战，我们必须保持头脑清醒，要意识到美国拥有独一无二的的能力动员和领导国际社会应对挑战。

为确保美国人民的安全、确保美国国家安全利益，任何成功的战略都要基于这样一个不争的事实——美国必须担负起领导责任。为了促进全球安全和繁荣以及所有人的尊严和人权，美国强有力的持久领导对于基于规则的国际秩序不可或缺。问题从来都不是美国要不要领导，而是美国如何领导。

在国外，我们要表明，虽然在美国核心利益遭受威胁时，美国会采取单边行动，但采取集体行动会让我们变得更加有力。这也是我们为什么要领导国际联盟共同应对侵略、恐怖主义和疾病等严峻挑战的原因。我们领导着由 60 多个合作伙伴参加的国际行动，打击并将最终击败伊拉克和叙利亚境内的“伊拉克和黎凡特伊斯兰国”（Islamic State of Iraq and the Levant, ISIL），这包括阻止外国武装分子源源不断地进入伊拉克和叙利亚，同时保持对“基地”组织的压力。在美国的领导下，全球合力在“埃博拉”病毒（Ebola virus）疫源地阻止这一致命病毒的蔓延。我们与欧洲盟友携手，对俄罗斯实施了强硬制裁，让俄罗斯为其行为付出代价并对其将来的侵略进行威慑。

在面临这些挑战的同时，我们也面临着历史的机遇。我们在亚太地区的“再平衡”战略帮助我们和更多不同的盟友和伙伴建立更

深厚的关系。“跨太平洋伙伴关系”（Trans-Pacific Partnership, TPP）一旦建立，将为我们在占全球贸易超过40%的亚太地区带来贸易和投资机会，为国内创造高质量的就业机会。我们已准备好利用我们和印度的关系。我们和中国合作的广度前所未有，但同时我们保持了对中国军事现代化的警惕，并反对中国使用胁迫手段解决领土争端。我们正在深化在非洲这一高速增长地区的投资，加速进入其能源、卫生和食品安全领域。对古巴的开放将强化我们和西半球的接触，这里有着众多促进和平、繁荣、民主和能源安全的机遇。

在全球范围内，我们致力于推动“布拉格议程”（Prague Agenda），其中包括防止核武器扩散和确保核材料的安全。在“共同行动计划”（Joint Plan of Action）中止了伊朗核计划的同时，我们正在尝试达成全面解决方案的可能性，使国际社会确信伊朗核计划被用于和平用途。我们正在巩固自身能源安全——以及我们和中国达成的减少温室气体排放的突破性承诺——以确保在控制气候变化方面达成国际共识。我们正在塑造网络安全的国际标准，建设国际社会打击和调查网络威胁的能力。我们正在发挥主导作用，制定2015年后国际社会的议事日程，以消除极端贫穷和推进可持续发展，同时突出妇女和青年的优先地位。

作为这一切的支撑，我们坚守长久以来的承诺：推进民主和人权，建立新同盟，打击腐败并支持开放政府和开放社会。通过这种承诺，我们努力支持民主转型，同时也向在21世纪这些变革的推动力量——青年人和企业家——伸出援手。

最后，我认为，诉诸于希望而非恐惧时，美国才能最好地发挥领导作用。为了成功，我们必须利用我们的榜样力量——这就意味着将我们对美国价值观和法治的承诺视为力量而非不便。这也是我一直以来在确保美国有能力应对海外威胁的同时，坚守美国价值观的原因，比如禁止使用酷刑、对无人机等新技术的使用加以限制、信守对保护隐私和公民自由的承诺。这些举措是我们在国内的恢复

力的组成部分，也是我们在海外影响力的源泉之一。

在所有这些方面，美国都处于一个强有力的领导位置。但是，这并不意味着我们能够或者应该试图规定所有未来国际事务的发展轨迹。尽管我们现在非常强大，未来也还会同样强大，但是我们的资源和影响也并非取之不尽，用之不竭。在复杂的当今世界，我们面临的诸多安全问题并没有快速简易的解决之道。我们将一如既往地捍卫美国的利益，信守对盟国和伙伴的承诺。但是，在对诸多优先考量的权衡中，我们不得不作出艰难的选择，并且时刻警惕在基于恐惧作出决定时不要做过了头。此外，我们必须意识到，明智的国家安全战略不能仅仅依赖军事实力。实际上，从长远来看，我们和其他国家合作对抗暴力极端主义的意识形态和根源的努力，要比我们在战场上消灭恐怖分子的能力更加重要。

我们所面临的挑战要求我们具备战略耐心和毅力，认真对待我们的责任，并对我们国家实力的基础作出明智的投资。因此，我将继续坚持全面议程，充分利用国家实力的各个构成要素，使之适应我们面临的战略风险和机遇，并以本战略所制定的原则和优先目标为指导。此外，我将继续坚持推行作为我们力量保障的预算，并和国会共同努力，结束债务自动减支这一削弱美国国家安全的机制。

这是一项宏大的议程，不会在我的任期内全部实现。但是我认为，如果我们信心十足，如果我们重铸过去数十年以来作为美国外交政策力量支柱的两党核心，它是可以实现的。作为美国人，我们总会有意见的分歧，但将我们团结在一起的，是对美国责无旁贷的国际领导地位的全国共识。在这样一个最需要我们独特的贡献和能力的时刻，在我们今天的抉择将会为国家的未来带去更大的安全和繁荣的时刻，我们欣然接受我们的非凡使命和责任。

巴拉克·奥巴马



## 一、引言

世纪伊始，美国面临众多的机遇，但是对我们安全的威胁依然存在。新《国家安全战略》对美国的定位是通过坚强有力的、可持续发展的领导，保卫我们的国家利益。它规定了指导美国在全球运用力量 and 影响的原则和优先顺序。它所推进的美国领导模式植根于美国经济技术力量和美国人民价值观的基础之中。它极大地增强了对盟国和伙伴的承诺，并欢迎负责任的新兴国家作出建设性的贡献。它昭示了我们遏制并在必要的情况下打败潜在对手的决心和准备。它确认了美国在一个基于规则的国际秩序中的领导作用，这样的国际秩序通过公民赋权、负责任的政府和有效的地区与国际组织得到最好的运转。它指引本届政府和国会合作，领导世界在变化的安全局势下走向更持久的和平和新的繁荣。

本战略是在过去 6 年取得的成果的基础上制定的。在过去的 6 年里，我们的积极领导帮助世界从全球经济危机中恢复过来，应对了出现的一系列挑战。我们取得的成果包括增强了我们无与伦比的联盟体系。这一体系以我们和欧洲的持久伙伴关系为基础，并辅之以二十国集团（G20）和东亚峰会（East Asia Summit）等处于起步阶段的多边论坛。在十几年间经历了两次战争之后，我们撤回了大部分的部队，同时调整反恐策略以应对变化的恐怖威胁。我们领导的多国联合部队为阿富汗政府提供支援担负起国家的安全责任，并支持阿富汗政权的第一次和平民主交接。美国率领国际社会应对了各种自然灾害，在海地地震、日本地震和海啸，以及菲律宾台风等自然灾害中，拯救生命、防止损失、支持重建。我们领导国际社会防止核武器扩散，包括建立国际制裁机制，在伊朗不能履行其国际义务时予以制裁，同时通过外交努力中止了伊朗的核计划进程。我